

ELŐFIZETÉSI ÁR:
 Egész évre 6 frt.
 Félévre 3 " "
 Negyedévre 1 frt 50 kr.
 Bőrmintelen levelek csak ismeri kezekből fogadhatók el.
 Kéziratok nem adhatók vissza.
 Egyes szám ára 20 kr.
 A nyilvántartás minden garmond sor díjja 20 kr.

Z E M P L É N.

Társadalmi és szépirodalmi közlöny.

(Megjelenik minden vasárnapon.)

HIRDETÉSI DÍJ:
 hivatalos hirdetéseknekél.
 Minden egyes sor után
 Azonfelül bélyeg 30 kr.
 Kiemelt, díszbetűt a körzettel ellátott hirdetésekért termékek szerint, minden centimeter után 3 kr. számítottatik.
 Állandó hirdetéseknekél kedvezmény nyújtatik.
 Hirdetések a „Zemplén” nyomdájába küldendők.

A megyei tisztviselők szava.

Alább veszik t. olvasóink egész terjedelmében azon javaslatot, melyet Zemplénmegye tisztikara nevében Matolai Etele alispán a megyei bizottsághoz kérvényileg nyújtott be. E javaslat sok ismeretet árul el, s arra céloz, hogy a megyék háztartását tárgyzó törvényjavaslatnak különösen Zemplénmegyére vonatkozó része a javaslat értelmében egészítessék ki. Az indokaiban egészen korrekt javaslatot a megyei bizottság közelebbi ülésében egész általánosságban magáévá tette s annak figyelembe vétele, illetőleg a nevezett törvénynek ez értelemben való kiegészítése végett, úgy a képviselőház, mint a belügyminiszteriumhoz felíratott intézni határozott. A javaslat így szól:

Tekintetes megyei bizottság!

A megyék háztartását tárgyzó törvényjavaslat az állam kormánya által az országgyűlés képviselőháza elé terjesztetvén, a hazai sajtó közleményei nyomán tudomást szereztünk ezen törvényjavaslat indokolása kapcsán bemutatott s az egyes törvényhatóságok költségelőirányzatát előtűntető mellékletből a megyénk részére javaslatba hozott költségvetésről is. És mivel azt sem a közigazgatás minden irányban növekedett követelményeivel, sem megyénk ez irányu jogosult igényeivel szemben kielégítőnek nem találtuk, mai alulírott napon tartott tanácskozásunkban úgy a t. megyei közönség, mint ezen törvényjavaslat életbeléptetésével egy időben megválasztandó megyei tisztikar érdekében elhatároztuk elő sorolni ama hiányokat, melyeket mint a közíg. végrehajtó közegeinek, a mult évek során át

bőven nyílt alkalmunk tapasztalni és a melyeknek elhárításáról ezen közigazgatásunk javítását célzó újabb kísérletben gondoskodva nincs.

Mielőtt azonban ezen hiányok részletezésébe bocsátkoznánk, fájdalmas kifejezést kell adnunk azon meggyőződésünknek, hogy a magas kormány megyénk költségvetésének ezen újabb összeállításánál sem a közigazgatás fokozódott igényeit, sem megyénk nagy kiterjedését és népsége számarányát, sem évi adó összegét, melyek megyénket az ország elsőrendű tövényhatóságai közzé emelik, szemelött nem tartotta, hanem csupán jelenleg érvényben levő költségvetésünk alapján; tehát azon az alapon rendezte, melyet a törvénykezésnek, a közigazgatástól való elválasztása alkalmával a mult 1871-ik évben kiküldött megyeszervező-küldöttség szűkkeblű javaslata alapján, a t. megyei bizottság ugyanazon év végén tartott közgyűlésében, az akkor fejlődésnek indult közigazgatás sokoldalú teendői iránt tájékozatlanul s az akkor kilátásba helyezett „domestica” visszaállítása iránti tekintetből elfogadott és a melylyel ezen elsőrendű megye közigazgatását még a tisztességes megélhetést sem biztosító kevés javadalmazással ellátott s a folyvást fokozódó munkakörrel arányban nem álló csekély számú tisztikar kezeibe tette le, minek természetszerű következménye a közigazgatási ügyek menetének mindig észlelhetőbb hiányai és az ezzel szemben, egy és más oldalról nyilvánuló elégedetlenség. Ki kell ugyan emelnünk e helyen a tekintetes megyei bizottság azon későbbi bölcs intézkedését, melylyel a már meglévő bajon segíteni óhajtvá, több alkalommal intézett felterjesztést, úgy a tisztí személyzet

szaporítása, mint a javadalmazás emelése iránt is a nagyméltóságú belügyminiszteriumhoz, melyek azonban mindannyiszor eredménytelenül maradtak s melyekre az atyáskodó kormány mindig azon nyomós érvvel válaszolt, hogy a mult évi költségvetés keretén túl mit sem engedélyezhet.

Azon állításunk alaposágát pedig, hogy a magas kormány megyénk jövő költségvetésének megállapításánál minden egyébtől eltekintve, tisztán az említett hibás alapot vette kiindulási pontul, megczáfolhatlanul igazolja azon tényköriülmény, hogy a megyék háztartásáról szóló törvényjavaslatnak a részletes költségvetéseket előtűntető mellékletében a szomszédos és ugy a lakosság számamint kiterjedés és adófizetés tekintetében is alantabb fokon álló Abauj, Borsod, Szabolcs, Sáros és Bereg megyék részére a közigazgatás egyes szakmaiban hasonló fizetéssel teljesebb számú tisztí személyzet van felvéve, mint 6194 □ kilométer kiterjedésű 274 ezer lakossal, 447 községgel bíró és 1.162.457 frt évi adót fizető megyénk.

Ezen valóban figyelmet keltő indokok elsorolása után a mult évek tapasztalataink okulva, elodázhatlan kötelességünknek tartottuk a törvényjavaslat észlelhető hiányainak megszüntetése céljából a közigazgatás megszorított ügyforgalmának megfelelő munkaerő szaporítása iránt részletes javaslatunkat a tekintetes megyei bizottság elé azon tiszteletteljes kérelmünk kapcsán terjeszteni, hogy azt egészben elfogadni s a már országgyűlési tárgyalás alatt levő törvényjavaslat megyénk háztartására vonatkozó részének ez értelemben való kiegészítését, úgy az országgyűlés képviselőháza, mint a magyar királyi belügyminiszteriumhoz intézendő indo-

És a világ világossága
 Behat kunyhó és palotába

.....

A szeretet kezd testben járni
 Illatoznak a hit virágoi;
 A reménység se csalfa álom
 És egybeforr szépen a három. —

A bálványok dőlnek halomra,
 Hajlandóbb a szív nyugalomra,
 „Elmult az éj” a hajnal támad,
 Ember vesd el a bünt, ruhádat!

Vesd el testét a sötétségnek
 Előttesd égi lángok égnek,
 Világosság öltözetébe
 Menj az istenszülött elébe!

közl: **Bacsoni Mátyás.**

Szylveszter éjjele.

Elbeszélés.

Egy amerikai, mint vele történt eseményt beszéli el, hogy mikép kellett neki egy Szylveszter éjszakát átvirrasztani; ez éjszaka a valódi megpróbáltatás éjszakája volt. Olvasva leírását lehetetlen, hogy hideg borzongás ne járja át tagjainkat.

— Siettem idejekorán eljutni New-York és

Boston közt fekvő egyik hajóállomásra, — beszélő hősünk, — hogy elutazván az újév ünnepét barátaim és ösmerőseim körében New Yorkban tölthessem. Az óra tizenegyre járt, a hogy az állomáshoz megérkeztem s miután a hajó mindössze három percznyi időre kötött ki, késedelem nélkül, egy másodperczet sem vesztegetve, ugrottam hirtelen a vezető által felnyitott szobába. A gőzgép nyomban zakatolni kezdte s folytató a hajó a nyughatatlan vizen további utját.

— Széttétekinték s láttam, hogy a coupé, melybe jutottam — első osztályu. A velem szemközt levő szögletben egy idegen uri ember ült. A mennyire a félig letakart lámpa világánál kivehettem, ő édes álomba vala merülve. A széles karimájú kalap mélyen levolt bocsájtva homlokára. Magam is, miután az állomásig meg tett ut, mi körülbelül négy mértföld lehetett, kissé megviselt, jónak láttam ösmeretlen utitársam példáját követni — szundikálni. — Köpenyembe és plaidembe burkolódzva, mert elég hűvös volt hittem, hogy a hajó monoton lármája mihamar elaltat.

— Alig telt bele néhány percz, midőn fektében különös érzés járt át, mint a milyent valami veszedelem bekövetkezése előtt szokott néha érezni az ember. Nyugtalanul feltekinték s szemem egyenesen az átellenes szögletben akadtak meg. Utitársam már ébren ült, erősen reám szögezve nem mindennapi tekintetét.

— Csak most vehettem ki jól az idegent, amint köpenyét s kalapját letette. Sűrű barna szakál körítte fölötté halvány arcát s e halvány arcban vad tüzzel lángoló szemek ültek. Egész

T Á R C S Z A.

Karácsonra

Soós Miklós hátrahagyott költeményeiből.

Sötétség ül egész világon.
 Röges uton, félelmes árnyon ...
 Rémek üzvé, bolyong az ember,
 Megállni fél, szaladni nem mer.

Bálványképek szörnyü alakja
 Szomju lelkét epedni hagyja:
 Test és lélek nem lel nyugalmat ..
 Sinlik a fű, ha nincsen harmat.

Im! csillag fut le a magasból!
 Bölcsővé lesz a csendes jászol,
 Kegygyel mosolyg rá az ég le,
 Eljött az idő teljessége.

Uj napja támad a világnak,
 Fény és homály birkozni szállnak
 Az ég csatáz a föld javára.
 Épül a hit, szent drága vára!

A sötétség, a homály széled
 Lánctát törí a lelki élet ...
 Eljött kit a szent atyák vártak
 A próféták, kit régen láttak.

Mai számunkhoz egy fél iv van mellékelve.

ELŐFIZETÉSI ÁR:

Egész évre 6 frt.
Félévre 3 „
Negyedévre 1 frt 50 kr.

Börmentetlen levelek csak
ismert kezektől fogadhat-
nak el.

Kéziratok nem adhatók
vissza.

Egyes szám ára 20 kr.

A nyilatkozat minden gar-
mond sor díja 20 kr.

ZEMPLEN.

Társadalmi és szépirodalmi közlöny.

(Megjelenik minden vasárnapon.)

HIRDETÉSI DÍJ:
hivatalos hirdetéseknek.
Minden egyes szó után
Azonfelül bélyeg 30 kr.
Kiemelt, díszbetűk s kör-
zettel ellátott hirdeté-
nyekért térmérték szerint,
minden centimeter
után 3 kr. számítatik.
Állandó hirdetéseknek
kedvezmény nyújtatik.
Hirdetést a „Zemplén“
nyomdájába küldendők.

A megyei tisztviselők szava.

Alább veszik t. olvasóink egész terjedelmében azon javaslatot, melyet Zemplénmegye tisztikara nevében Matolai Etele alispán a megyei bizottsághoz kérvényileg nyújtott be. E javaslat sok ismeretet árul el, s arra céloz, hogy a megyék háztartását tárgyzó törvényjavaslatnak különösen Zemplénmegyére vonatkozó része a javaslat értelmében egészítessék ki. Az indokaiban egészen korrekt javaslatot a megyei bizottság közelebbi ülésében egész általánosságban magáévá tette s annak figyelembe vétele, illetőleg a nevezett törvénynek ez értelemben való kiegészítése végett, ugy a képviselőház, mint a belügyminiszteriumhoz feliratott intézni határozott. A javaslat így szól:

Tekintetes megyei bizottság!

A megyék háztartását tárgyzó törvényjavaslat az állam kormánya által az országgyűlés képviselőháza elé terjesztetvén, a hazai sajtó közleményei nyomán tudomást szereztünk ezen törvényjavaslat indokolása kapcsán bemutatott s az egyes törvényhatóságok költségeloirányzatát előtűntető mellékletből a megyénk részére javaslatba hozott költségvetésről is. És mivel azt sem a közigazgatás minden irányban növekedett követelményeivel, sem megyénk ez irányu jogosult igényeivel szemben kielégítőnek nem találtuk, mai alulírott napon tartott tanácskozásunkban ugy a t. megyei közönség, mint ezen törvényjavaslat életbeléptetésével egy időben megválasztandó megyei tisztikar érdekében elhatároztuk elő sorolni ama hiányokat, melyeket mint a közig. végrehajtó közegeinek, a mult évek során át

bőven nyílt alkalmunk tapasztalni és a melyeknek elhárításáról ezen közigazgatásunk javítását célzó újabb kísérletben gondoskodva nincs.

Mielőtt azonban ezen hiányok részletezésébe bocsátkoznánk, fájdalmas kifejezést kell adnunk azon meggyőződésünknek, hogy a magas kormány megyénk költségvetésének ezen újabb összeállításánál sem a közigazgatás fokozódott igényeit, sem megyénk nagy kiterjedését és népsége számarányát, sem évi adó összegét, melyek megyénket az ország elsőrendű törvényhatóságai közé emelik, szemelött nem tartotta, hanem csupán jelenleg érvényben levő költségvetésünk alapján; tehát azon az alapon rendezte, melyet a törvénykezésnek, a közigazgatástól való elválasztása alkalmával a mult 1871-ik évben kiküldött megyeszervező-küldöttség szűkkeblű javaslata alapján, a t. megyei bizottság ugyanazon év végén tartott közgyűlésében, az akkor fejlődésnek indult közigazgatás sokoldalú teendői iránt tájékozatlanul s az akkor kilátásba helyezett „domestica“ visszaállítása iránti tekintetből elfogadott és a melylyel ezen elsőrendű megye közigazgatását még a tisztességes megélhetést sem biztosító kevés javadalmazással ellátott s a folyvást fokozódó munkakörrel arányban nem álló csekély számú tisztikar kezeibe tette le, minek természetszerű következménye a közigazgatási ügyek menetének mindig észlelhetőbb hiányai és az ezzel szemben, egy és más oldalról nyilvánuló elégedetlenség. Ki kell ugyan emelnünk e helyen a tekintetes megyei bizottság azon későbbi bölcs intézkedését, melylyel a már meglévő bajon segíteni óhajtvá, több alkalommal intézett felterjesztést, ugy a tisztai személyzet

szaporítása, mint a javadalmazás emelése iránt is a nagyméltóságu belügyminiszteriumhoz, melyek azonban mindannyiszor eredménytelenül maradtak s melyekre az atyáskodó kormány mindig azon nyomós érvvel válaszolt, hogy a mult évi költségvetés keretén túl mit sem engedélyezhet.

Azon állításunk alaposágát pedig, hogy a magas kormány megyénk jövő költségvetésének megállapításánál minden egyébtől eltekintve, tisztán az említett hibás alapot vette kiindulási pontul, megczáfolhatlanul igazolja azon ténykörülmeny, hogy a megyék háztartásáról szóló törvényjavaslatnak a részletes költségvetéseket előtűntető mellékletében a szomszédos és ugy a lakosság számamint kiterjedés és adófizetés tekintetében is alantabb fokon álló Abauj, Borsod, Szabolcs, Sáros és Bereg megyék részére a közigazgatás egyes szakmaiban hasonló fizetéssel teljesebb számú tisztai személyzet van felvéve, mint 6194 □ kilométer kiterjedésű 274 ezer lakossal, 447 községgel bíró és 1.162.457 frt évi adót fizető megyénk.

Ezen valóban figyelmet keltő indokok elsorolása után a mult évek tapasztalatain okulva, elodázhatlan kötelességünknek tartottuk a törvényjavaslat észlelhető hiányainak megszüntetése céljából a közigazgatás megszorított ügyforgalmának megfelelő munkaerő szaporítása iránt részletes javaslatunkat a tekintetes megyei bizottság elé azon tiszteletteljes kérelmünk kapcsán terjeszteni, hogy azt egészben elfogadni s a már országgyűlési tárgyalás alatt levő törvényjavaslat megyénk háztartására vonatkozó részének ez értelemben való kiegészítését, ugy az országgyűlés képviselőháza, mint a magyar királyi belügyminiszteriumhoz intézendő indo-

TÁRCZA.

Karácsonra

Soós Miklós hátrahagyott költeményeiből.

Sötétség ül egész világon.
Röges uton, félelmes árnyon...
Rémek üzvé, bolyong az ember,
Megállni fél, szaladni nem mer.

Bálványképek szörnyü alakja
Szomju lelkét epedni hagyja:
Test és lélek nem lel nyugalmat...
Sinlik a fű, ha nincsen harmat.

Im! csillag fut le a magasból!
Bölcsövé lesz a csendes jászol,
Kegygyel mosolyg rá az ég le,
Eljött az idő teljessége.

Uj napja támad a világnak,
Fény és homály birkozni szállnak
Az ég csatáz a föld javára.
Épül a hit, szent drága vára!

A sötétség, a homály széled
Lánczát tóri a lelki élet...
Eljött kit a szent atyák vártak
A próféták, kit régen láttak.

És a világ világossága
Behat kunyhó és palotába

.....

A szeretet kezd testben járni
Illatoznak a hit virágai;
A reménység se csalfa álom
És egybeforr szépen a három. —

A bálványok dőlnek halomra,
Hajlandóbb a szív nyugalomra,
„Elmult az éj“ a hajnal támad,
Ember vesd el a bünt, ruhádat!

Vesd el testét a sötétségnek
Előtted égi lángok égnak,
Világosság öltözetébe?
Menj az istenszüllött élébe!

közli: Bacsoni Máttyás.

Szylveszter éjjele.

Elbeszélés.

Egy amerikai, mint vele történt eseményt beszéli el, hogy mikép kellett neki egy Szylveszter éjszakát átvirrasztani; ez éjszaka a valódi megpróbáltatás éjszakája volt. Olvasva leírását lehetetlen, hogy hideg borzongás ne járja át tagjainkat.

— Siettem idejekorán eljutni New-York és

Boston közt fekvő egyik hajóállomásra, — beszélő hősünk, — hogy elutazván az újév ünnepét barátaim és ösmerőseim körében New Yorkban tölthessem. Az óra tizenegyre járt, a hogy az állomáshoz megérkeztem s miután a hajó mindössze három percnyi időre kötött ki, késedelem nélkül, egy másodpercet sem vesztegetve, ugrottam hirtelen a vezető által felnyitott szobába. A gőzgép nyomban zakatolni kezd s folytatá a hajó a nyughatatlan vizen további utját.

— Széttétekinték s láttam, hogy a coupé, melybe jutottam — első osztályu. A velem szemközt levő szögletben egy idegen uri ember ült. A mennyire a félig letakart lámpa világánál kivehettem, ő édes álomba vala merülve. A széles karimájú kalap mélyen levolt bocsájtva homlokára. Magam is, miután az állomásig meg tett ut, mi körülbelül négy mértföld lehetett, kissé megviselt, jónak láttam ösmeretlen utitársam példáját követni — szundikálni. — Köpenyembe és plaidembe burkolódzva, mert elég hűvös volt hittem, hogy a hajó monoton lármaja mihamar elaltat.

— Alig telt bele néhány perc, midőn fektében különös érzés járt át, mint a milyent valami veszedelem bekövetkezése előtt szokott néha érezni az ember. Nyugtalanul feltekinték s szemeim egyenesen az átellenes szögletben akadtak meg. Utitársam már ébren ült, erősen reám szögezve nem mindennapi tekintetét.

— Csak most vehettem ki jól az idegent, amint köpenyét s kalapját letette. Sűrű barna szakál köríté fölötte halvány arcát s e halvány arcban vad tüzzel lángoló szemek ültek. Egész

ELŐFIZETÉSI ÁR:

Egész évre 6 frt.

Félévre 3 "

Negyedévre 1 frt 50 kr.

Bérmegtelen levelek csak ismert kezektől fogadhatók el.

Zárjatkot nem adhatnak vissza.

Egyes szám ára 20 kr.

A nyiltértes minden garmond sor díja 20 kr.

ZEMPLÉN.

Társadalmi és szépirodalmi közlöny.

(Megjelenik minden vasárnapon.)

HIRDETÉSI DÍJ:

hivatalos hirdetésekénél:

Minden egyes szó után 1 kr.

Azonfelül bélyeg 30 kr.

Kiemelt díjazású s körzettel ellátott hirdetésekért természetesen szerinti, minden centimeter után 3 kr. számítatik.

Állandó hirdetésekénél kedvezmény nyújtatik.

Hirdetéseket a „Zemplén” nyomdájába küldendők.

A megyei tisztviselők szava.

Alább veszik t. olvasóink egész terjedelmében azon javaslatot, melyet Zemplénmegye tisztikara nevében Matolai Etele alispán a megyei bizottsághoz kérvényileg nyújtott be. E javaslat sok ismeretet árul el, s arra céloz, hogy a megyék háztartását tárgyzó törvényjavaslatnak különösen Zemplénmegyére vonatkozó része a javaslat értelmében egészítessék ki. Az indokaiban egészen korrekt javaslatot a megyei bizottság közelebbi ülésében egész általánosságban magáévá tette s annak figyelembe vétele, illetőleg a nevezett törvénynek ez értelemben való kiegészítése végett, ugy a képviselőház, mint a belügyminiszteriumhoz feliratott intézni határozott. A javaslat így szól:

Tekintetes megyei bizottság!

A megyék háztartását tárgyzó törvényjavaslat az állam kormánya által az országgyűlés képviselőháza elé terjesztetvén, a hazai sajtó közleményei nyomán tudomást szereztünk ezen törvényjavaslat indokolása kapcsán bemutatott s az egyes törvényhatóságok költségelőirányzatát előtűntető mellékletből a megyénk részére javaslatba hozott költségvetésről is. És mivel azt sem a közigazgatás minden irányban növekedett követelményeivel, sem megyénk ez irányu jogosult igényeivel szemben kielégítőnek nem találtuk, mai alulírott napon tartott tanácskozásunkban ugy a t. megyei közönség, mint ezen törvényjavaslat életbeléptetésével egy időben megválasztandó megyei tisztikar érdekében elhatároztuk elő sorolni ama hiányokat, melyeket mint a közig. végrehajtó közegeinek, a mult évek során át

bőven nyílt alkalmunk tapasztalni és a melyeknek elhárításáról ezen közigazgatásunk javítását czélzó ujjab kísérletben gondoskodva nincs.

Mielőtt azonban ezen hiányok részletezésébe bocsátkoznánk, fájdalmas kifejezést kell adnunk azon meggyőződésünknek, hogy a magas kormány megyénk költségvetésének ezen ujjab összeállításánál sem a közigazgatás fokozódott igényeit, sem megyénk nagy kiterjedését és népsége számárányát, sem évi adó összegét, melyek megyénket az ország elsőrendű tövényhatóságai közzé emelik, szemelőtt nem tartotta, hanem csupán jelenleg érvényben levő költségvetésünk alapján; tehát azon az alapon rendezte, melyet a törvénykezésnek, a közigazgatástól való elválasztása alkalmával a mult 1871-ik évben kiküldött megyeszervező-küldöttség szűkkeblü javaslata alapján, a t. megyei bizottság ugyanazon év végén tartott közgyűlésében, az akkor fejlődésnek indult közigazgatás sokoldalú teendői iránt tájékozatlanul s az akkor kilátásba helyezett „domestica” visszaállítása iránti tekintetből elfogadott és a melylyel ezen elsőrendü megye közigazgatását még a tisztességes megélhetést sem biztosító kevés javadalmazással ellátott s a folyvást fokozódó munkakörrel arányban nem álló csekély számú tisztikar kezeibe tette le, minek természetszerű következménye a közigazgatási ügyek menetének mindig észlelhetőbb hiányai és az ezzel szemben, egy és más oldalról nyilvánuló elégedetlenség. Ki kell ugyan emelnünk e helyen a tekintetes megyei bizottság azon későbbi bölcs intézkedését, melylyel a már meglévő bajon segíteni óhajtvá, több alkalommal intézett felterjesztést, ugy a tisztai személyzet

szaporítása, mint a javadalmazás emelése iránt is a nagyméltóságú belügyminiszteriumhoz, melyek azonban mindannyiszor eredménytelenül maradtak s melyekre az atyáskodó kormány mindig azon nyomós érvvel válaszolt, hogy a mult évi költségvetés keretén túl mit sem engedélyezhet.

Azon állításunk alaposságát pedig, hogy a magas kormány megyénk jövő költségvetésének megállapításánál minden egyébtől eltekintve, tisztán az említett hibás alapot vette kiindulási pontul, megczáfolhatlanul igazolja azon ténykörülmeny, hogy a megyék háztartásáról szóló törvényjavaslatnak a részletes költségvetéseket előtűntető mellékletében a szomszédos és ugy a lakosság számamint kiterjedés és adófizetés tekintetében is alantabb fokon álló Abauj, Borsod, Szabolcs, Sáros és Bereg megyék részére a közigazgatás egyes szakmaiban hasonló fizetéssel teljesebb számú tisztai személyzet van felvéve, mint 6194 □ kilométer kiterjedésü 274 ezer lakossal, 447 községgel bíró és 1.162.457 frt évi adót fizető megyénk.

Ezen valóban figyelmet keltő indokok elsorolása után a mult évek tapasztalataink okulva, elodázhatlan kötelességünknek tartottuk a törvényjavaslat észlelhető hiányainak megszüntetése czéljából a közigazgatás megsaporodott ügyforgalmának megfelelő munkaerő szaporítása iránt részletes javaslatunkat a tekintetes megyei bizottság elé azon tiszteletteljes kérelmünk kapcsán terjeszteni, hogy azt egészben elfogadni s a már országgyűlési tárgyalás alatt levő törvényjavaslat megyénk háztartására vonatkozó részének ez értelemben való kiegészítettését, ugy az országgyűlés képviselőháza, mint a magyar királyi belügyminiszteriumhoz intézendő indo-

TÁRCZA.

Karácsonra

Soós Miklós hátrahagyott költeményeiből.

Sötétség ül egész világon.
Röges uton, félelmes árnyon...
Rémek üzvé, bolyong az ember,
Megállni fél, szaladni nem mer.

Bálványképek szörnyü alakja
Szomju lelkét epedni hagyja:
Test és lélek nem lel nyugalmat...
Sinlik a fű, ha nincsen harmat.

Im! csillag fut le a magasból!
Bölcsövé lesz a csendes jászol,
Kegygyel mosolyg rá az ég le,
Eljött az idő teljessége.

Uj napja támad a világnak,
Fény és homály birkozni szállnak
Az ég csatáz a föld javára.
Épül a hit, szent drága vára!

A sötétség, a homály széled
Lánczát tóri a lelki élet...
Eljött kit a szent atyák vártak
A próféták, kit régen láttak.

És a világ világozása
Behat kunyhó és palotába

.....

A szeretet kezd testben járni
Illatoznak a hit virágoi;
A reménység se csalfa álom
És egybeforr szépen a három. —

A bálványok dőlnek halomra,
Hajlandóbb a szív nyugalomra,
„Elmult az éj” a hajnal támad,
Ember vesd el a bünt, ruhádat!

Vesd el testét a sötétségnek
Előtted égi lángok égnek,
Világosság öltözetébe
Menj az istenszüllött elébe!

közli: Bacsoni Mátyás.

Szylveszter éjjele.

Elbeszélés.

Egy amerikai, mint vele történt eseményt beszéli el, hogy mikép kellett neki egy Szilveszter éjszakát átvirrasztani; ez éjszaka a valódi megpróbáltatás éjszakája volt. Olvasva leírását lehetetlen, hogy hideg borzongás ne járja át tagjainkat.

— Siettem idejekorán eljutni New-York és

Boston közt fekvő egyik hajóállomásra, — beszéli hősünk, — hogy elutazván az újév ünnepeit barátaim és ösmerőseim körében New Yorkban tölthessem. Az óra tizenegyre járt, a hogy az állomáshoz megérkeztem s miután a hajó mindössze három percnyi időre kötött ki, késedelem nélkül, egy másodperczet sem vesztegetve, ugrottam hirtelen a vezető által felnyitott szobába. A gőzgép nyomban zakatolni kezd s folytatá a hajó a nyughatatlan vizen további utját.

— Széttétekinték s láttam, hogy a coupé, melybe jutottam — első osztályu. A velem szemközt levő szögletben egy idegen uri ember ült. A mennyre a félig letakart lámpa világánál kivehettem, ő édes álomba vala merülve. A széles karimájú kalap mélyen levolt bocsájtva homlokára. Magam is, miután az állomásig meg tett ut, mi körülbelöl négy mértföld lehetett, kissé megviselt, jónak láttam ösmeretlen utitársam példáját követni — szundikálni. — Köpenyembe és plaidembe burkolódzva, mert elég hűvös volt hittem, hogy a hajó monoton lármája mihamar elaltat.

— Alig telt bele néhány perc, midőn fektében különös érzés járt át, mint a milyent valami veszedelem bekövetkezése előtt szokott néha érezni az ember. Nyugtalanul feltétekinték s szemeim egyenesen az átellenes szögletben akadtak meg. Utitársam már ébren ült, erősen reám szögezve nem mindennapi tekintetét.

— Csak most vehettem ki jól az idegent, amint köpenyét s kalapját letette. Sűrű barna szakál köríté fölötté halvány arcát s e halvány arcban vad tüzzel lángoló szemek ültek. Egész

Mai számunkhoz egy fél iv van mellékelve.

kolt felterjesztésben kérelmezni méltóztassék.
Ezen javaslatunkban, — melynek készítésénél a tisztijavadalmazások megállapítása, vagy emelésére nem kívántunk kiterjeszkedni, miután ez irányú határozat hozatalra a t. megyei bizottságot tartjuk illetékesnek — a következő munkaerő, illetve tisztii személyzet szaporítását kérelmezzük:

I. a központban.

a) az alispáni hivatalhoz 3-ad aljegyző rendszeresítését;

mert a sok gondot és figyelmet igénylő katonai ügyek intézése egy jegyző munkaidejét teljesen igénybe vevén, a törvények egész sora, nevezetesen pedig: az 1848. előtti évekből ma is érvényben levő törvényeink. továbbá az 1868. évi XXV. ugyanazon évi LV. 1870. évi XLII. 1871. évi XVIII. ugyanazon évi XXXIX. XL. 1872. évi VI. ugyanazon évi VIII. 1874. évi XI. ugyanazon évi XX. 1875. évi III. ugyanazon évi XXVIII. az 1876. évi V. ugyanazon évi VII. XIII. XIV. 1879. évi XXXI. ugyanazon évi XL., valamint az 1881. évi IV. törvényzettek által az alispánhoz utalt fellebbezések és tárgyalások intézésére, mindennemű jegyzőkönnyek szerkesztésére s e mellett a folyó évben már 15000 számot meghaladó folyó ügyek ellátására a jelenleg alkalmazott személyzet nem elégséges.

b) A tisztii ügyészi hivatalhoz alügyész rendszeresítését kérjük;

mert az 1872. évi megyei rendezés alkalmával egy tisztii ügyészi állomás szerveztetvén, ennek teendőit az időközben érvénybe lépett 1876. évi V. VI. VII. 1877. évi XVIII., valamint ugyanazon évi XX. törvényzikk által a tisztii ügyészhez utalt különféle közigazgatási, kincstári és árva ügyek ugyszólván megtízszereztek, mert míg 1872-ben az ügyészi iktató-könyv tanúsága szerint 189 ügy darab érkezett az ügyészi hivatalba, ugyanazon iktató-könyv szerint a tisztii ügyész ellátását igénylő ügyek száma a folyó évben mai napig már 1782 számra szaporodott s ha ehhez még figyelembe méltóztatnak venni azt, hogy a jelzett ügyszám felerészét meghaladó kincstári ügyekben a tisztii ügyésznek ezen nagy kiterjedésű megye 4 telekkönyvi hatósága és 9 járásbírósa előtt kell a magas kincstár képviselőjében felelősség terhe alatt megjelennie; akkor, midőn a közigazgatási és árva ügyek helyes menete a központban folytonos jelenlétét igényli, azt hisszük a kérelmezett alügyészi állás rendszeresítését teljesen indokoltnak méltóztatnak találni.

külseje, tekintete, viselete feltűnően elárulta, hogy az ipse nem a legártatlanabb szándékkal van irányomba. Hirtelen eszembe jöttek mindama rablógylősségek, melyek a közelmúltban a vasuti kocsiakon történtek. Elővigyázatra vala szükségem; azért mindenekelőtt jónak láttam értérsére adni, hogy nem alszom.

— Fölkelek tehát s félre akarom vonni a lámpa világosságát ellenző takarót, mit az utitárs észrevéve gyorsan hozzám ugrik s mielőtt összedtem volna magam, bámulatatos erővel visszadob kanapémra s ijeszten elordítja magát: „Ne mozdulj helyedről!! Vagy nem látod, hogy én hóhér vagyok?!”

— Bár ki legyen ön, ez eljárásáért felelni fog, — válaszoltam én, alig birva magammal az ijedtségtől! — Két óra múltán New Yorkban leendünk.

A rettenetes ember erős kacajra fakadt.
— Félóra múlva te a paradicsomban, vagy a pokolban vagy, harsogá fogait csikorgatva. — Megpróbálok rajtad akasztási új módszeremet.

— Ereimben meghűlt a vér, mivel láttam, hogy örült emberrel van dolgom.

— A hirtelen zavarban el lévén fogulva, nem tudtam módját találni, mikép meneküljek meg e háborgó örültől?

— Majd azt gondoltam, hogy birokra bocsátkozom s úgy bánok el vele, miután jó erőben tudván magam, meg aztán meglehetősen tornázó is valék. De ez nem látszott ajánlatosnak. Mert ellenfelem, habár közép termetű is volt, oly herkulési tagokkal bírt, hogy bajos dolog lett volna még azon esetben is megmérkőzni vele, ha az

c) A számvevői hivatalhoz alszámvevő rendszeresítését kérjük, mert:

az időközben alkotott törvények; ministeri- és szabályrendeletek a számvevői hivatal teendőit nevezetesen megszorították, kötelessége ugyanis a számvevőnek a megye 447 községének úgy költségelirányzatát, mint évi számadását is tüzetesen átvizsgálni és észrevételei kíséretében a tek. megyei bizottságnak bemutatni. Kötelessége a megye betegápolási pótadóból fedezendő s évenként 1200—1500 szám között változó kórházi számlákát elkönyvelni, megvizsgálni és mindegyiket külön véleményes jelentéssel az alispáni hivatalhoz beterjeszteni. Kötelessége a megyei árvaszéktől átküldött gondnoki és gyámi számadásokat egyenkint behatóan megvizsgálni és észrevételei kíséretében az árvaszékhez visszaküldeni. Kötelessége a megye területén levő összes állami, felekezeti és községi iskolák évi számadását megvizsgálni és jelentése kíséretében a királyi tanfelügyelőhöz juttatni. Kötelessége végül a megyei közmunka összeírások felülvizsgálata és az alispáni hivatalhoz benyújtott mindennemű számlák elkönyvelése és megvizsgálása. Ezen teendők felsorolása azt hisszük, az alszámvevői állomás rendszeresítését teljesen indokolják.

d) Az árvaszékhez negyedik árvaszéki ülnöki állomás rendszeresítését kérjük, mert:

az 1877. évi XX. törvényzikk a gyámügyi rendszer kezelését szabályozván, az ügyforgalmát tetemesen nevelte úgy annyira, hogy míg előbb az évenként beérkezett ügydarabok száma a 8000-et soha meg nem haladta, a múlt évben már a nem iktatott kézbesítéseken és megszüretéseken kívül 11225 darab érkezett az árvaszékhez s ha ezen jelentékeny ügyforgalmi szaporulathoz még figyelembe venni méltóztatnak, hogy az árvaszéki előadók a velük közvetlenül érintkező magán feleket panaszaiikkal el nem utasíthatják, sőt az ügyrend értelmében azoknak ügyeikben a kívánt felvilágosításokat megadni kötelesek, mi szintén tetemes idővesztéssel jár, meggyőződhetik a tekintetes megyei bizottság, hogy az ekként megszorított teendőket a jelenleg alkalmazott 4 előadó azon pontossággal és gyorsasággal, melyet az árvaügyek menete méltán megkövetel, nem képes ellátni. miért is ezen előterjesztésünket elfogadtatni kérjük.

e) A megyében eddig rendszeresített három állatorvosi állomás az új előirányzat szerint töröltetvén, az egész megye területére egy központi állatorvos van felvéve 400 frt évi fizetéssel. Ennek ellenében az alább

örjngő düh háromszorosan nem növeli testi erejét.

— Majd ismét a hajós személyzetet akartam előlarmázni. De ez sem lett volna célhoz vezető. Ott kün zivatar dühöngött záporral; a szélvihar bömbölése és a jármű zugása s moraja miatt kiáltásom senki sem hallja meg. Egyedüli menekvési mód maradt tehát fel: kiugrani a coupé ajtaján s valahogy lebecsátkozni a gép-szobába. Össze szedtem tehát magam s oly erővel, amint a kétségbeesés csak nyújthat, az utamban álló örültet félre tasztáltam; ő azonban tigrisként egy ugrással utánam veté magát s az ajtótol legyőzhetlen erővel visszarántott. Most baromi ordítás szakadt ki mellemből, mi azonban észrevétlenül veszett el a külső zajban.

— Mondtam, hogy tőlem nem menekülsz! ijeszten forgatva szeméit — dörgé teli torokból az örült.

— Mit akar ön velem? kérdém én, igyekezve nyugodtságom megtartani.

— Akasztási új módszeremet rajtad megpróbálni — felelé ő, miközben egy hurkos kötelelet húzott ki zsebéből.

— Hideg verejték boritá el ennek láttára homlokomat.

— De miért ép rajtam akarja megpróbálni? kérdém én hidegvérűséget mutatva.

— Azért mert holnap délelőtt két elitétlen kell e műtétet végrehajtanom s hogy a bírák elismerését kérdelem — semmi hibát el ne kövessék: rajtad teszem meg a próbát, — válaszoló ő fogait csikorgatva.

— És miben áll ezen akasztási új mód, — kérdém én, órámat elég ügyesen kivéve zsebem-

kifejtendő indokokból az eddig rendszeresített három állatorvost továbbra is meghagyatni s részükre eddigi fizetésük élvezetével együtt 200 frtnyi utátalány kérelmezését hozzuk javaslatba, mert az állatorvosok egészségügy érdekében újabb időkben hozott törvények és nemzetközi szerződések folytán kiadott ministeri rendeletek az állatorvosok szigorú kötelességül teszik, hogy a hasznos házi állatok közt felmerülő minden egyes ragályos vagy gyanus megbetegedési esetről a kormány részletes jelentés tételével az egyes elhullási esetekről pedig bonczjegyzőkönnyek terjesztessenek fel, ezen rendelkezésnek megynkben, melynek éjszaki végétől, déli végéig 24 mértföldet kell utazni, egyes vidékein pedig p. o. Bodroglakoshol a gazdasági viszonyok miatt épen legnagyobb a hasznos háziállatok létszáma a közlekedési utak sokszor járhatatlanok — egy állatorvos megfelelni teljesen képtelen — s ha ehhez még tekintetbe vesszük azt, hogy a megyénk területén átvonuló vasutakon a marha-, juh- és sertésszállítmányok rendőri megvizsgálását folytonosan kell teljesítenie, a határszéli mező-laborci állomáson pedig a Gácsországban majdnem folyvást uralgó keleti marhavész miatt egy állatorvosnak mindig jelen kell lennie, ha figyelembe vesszük, hogy közzgazdaszatunk egyik fontos és jövedelmező ágát a megyénkben elterjedt ló-, marha-, sertés- és juhtenyésztés képezi, melynek felvirágzása érdekében minél nagyobb számu és könnyebben megközelíthető szakértők alkalmazása kívánatos, ezen előadottakkal a megyei három állatorvos jövőre való fenntartását indokoltnak hisszük.

E helyen egyuttal felkérjük a megyei bizottságot, hogy ezen fontos közzgazdasági ügyben jelen kérelmünk támogatására a m. kir. földmivelés-, ipar- és kereskedelmi ministériumot is felíratilag felszólítani méltóztassék.

II. A járásokban.

A szóban levő törvényjavaslat szerint a szolgabírói hivatalok személyzetének szaporítására egy-egy díjnak van előirányozva, ezen intézkedéstől nézetünk szerint az óhajtott siker nem remélhető, mert tapasztalatból tudjuk, hogy az 1 frt napidíjjal javadalmazott egyének egyébre, mint másolásra, vagy tollvezetésre nem használhatók, már pedig ha az újabb törvények egész sora által a szolgabírák hatáskörébe utalt és fokozatosan szaporodó ügyek menetét rendes kerékvágásba akarjuk terelni, akkor

ből. A szabadulás édes reménye villant meg előttem! Huszonöt perc múltán a New Yorki állomásra kellett bevitörláznunk. Ha a huszonöt perczet valamikép átélem: megvagyok mentve. Örült utitársam a kezében levő kötéllel levén elfoglalva kérdésemre nem figyelt. Ujból kérdém tehát tőle:

— Milyen lesz az akasztási új mód?

— Nem szükséges azt tudnod, — válaszoló. Vesd le az inged és nyakkendődet

— És minék? kérdém reszketve. —

— Annak, hogy felakarlak akasztani, — volt a borzasztó válasz. —

— Hiszen a kötelelet sincs hová megerősítenie, — jegyzém meg majd nem nyavalyássá léve.

— Majd találok én helyet, — mondá s azzal a falban lévő vasfogásra mutatott.

— Ez alacsony lesz, — hebegém én —

— Majd letérdelsz, — válaszol ő s köti fel a kötelelet.

— Ismét megnéztem órámat s még tizenöt percz vala hátra a kinos időből. Szívem nyugtalanul feldobogott.

— Ime, minden készen van, mondja az örült, a kötelelet húzogatva.

— Vetkezzél le! ordít reám irtózatosan, vagy én vetkeztetlek le.

— Jól van — mondom én, — de előbb engedje meg, hogy végrendeletem megírhasssam. E kívánságomat nem tagadhatja meg, egyébként a törvény felelősségre vonandja.

okvetlenül
gyobb és
szak ellá
poritass
vett 10
helyett a

a) A
mihályi j
segédet,
ezer

a járás k
ságának
séges, ho
tisztii léts
különöse
gabiró a
védelem
kig kény
jelenlegi
igazgatás

b) A
és egy d
eltekintv
megyénk
miatt a n
rendbeli
bizottság
most a le
törvény
kebeleze
fogván
szaporitá
indokolja

c) A
monnai j
szeresité
mazás r
szolgabí
ki a kü
nyilvántá
esetleg
mas s ig
ügyek in

d) A
alatt a s
berletér
Köztudo
hogy a
frt évi h
egy köze
hető ki,
a 4—5 t
hivatal e
ben a
segédje
panaszol
másoljot

M
kintélye
kéresemb

hatok, —

—
könyvem
dék, olva

—
Az
minthogy
lomásig.

—
hajolva a

—
mondám
czeruzát
zát s lát

—
jókorá n
ezzel les
De még
molást
zsebébe.

—
időt nye

—
örülési r
ráztak a
többé s
gemét s
honnét

okvetlenül szükséges, hogy különösen a nagyobb és népesebb járásokban a fogalmazói szak ellátására is képesített munkaerő szaporíttassék. Ugyanazért az előirányzatba felvett 10 szolgabírói díjokat törölni s a helyett a költségvetésbe felvétetni kérünk:

a) A szerencsi, bodrogközi és nagymihályi járások részére egy-egy szolgabírói segédet, mert:

ezen járásokban úgy a népesség száma, a járás kiterjedése és az ügyforgalom nagyságának tekintetéből is nélkülözhetlenül szükséges, hogy a hatáskörrel bíró közigazgatási tiszt létszám egy személylyel szaporíttassék, különösen a bodrogközi járásban, hol a szolgabíró a tisztai, segédje pedig a bodrogi árvédelemnél úgy össze, mint tavasszal hetekig kénytelen jelen lenni, mely idő alatt a jelenlegi szervezet mellett nincs kinek a közigazgatás folyó ügyeit intézni.

b) A s.-a.-ujhelyi járás részére egy irnok és egy díjok rendszeresítését kérjük, mert: eltekintve attól, hogy ezen járás ügyforgalma megyénkben a legnagyobb s ezen körülmény miatt a munkaerő szaporítás iránt már többrendbeli felterjesztés intéztetett a t. megyei bizottság részéről a magas kormányhoz, most a legutóbbi napokban szentesítést nyert törvény által Abauj megyéből megyénkbe kebelezett 9 község szintén ezen járáshoz fogván csatoltatni, a kérelmezett személy szaporítást már ezen körülmény is teljesen indokolja.

c) A tokaji, gálszécsi, varannói és homonnai járások részére egy-egy irnok rendszeresítését kérjük, mert: az irnoki javadalmas mellett inkább remélhető, hogy a szolgabíró szerezhethet magának olyan egyént, ki a különféle iktató-könyvek, indexek és nyilvántartási jegyzékek vezetésére, vagy esetleg apróbb panaszok elintézésére alkalmas s így a szolgabírónak a megszorított ügyek intézésében segítségére lesz.

d) Az előirányzat V. rovatának b) pontja alatt a szolgabírói hivatalos helyiségek évi bérletére egyenkint 100 frt van előirányozva. Köztudomású dolog t. megyei bizottság, hogy a szolgabírói járások központjain 100 frt évi bér fizetés mellett legjobb esetben egy közép nagyságú szoba helyiség bérelhető ki, hogy pedig egy ilyen helyiségben a 4—5 tagból álló közigazgatási, szolgabírói hivatal elhelyeztessék s ott ugyanazon időben a szolgabíró kihágási ügyet intézzen, segédje árva-hagyatékot tárgyaljon, az irnok panaszokat hallgasson ki, a díjok pedig másoljon, vagy iktasson s e mellett a szoba

fele irattári helyiségül legyen berendezve, ez tekintetes megyei bizottság mig egyrészt teljes képtelenség, addig másrészt szomorú világításba helyezi a közigazgatás javítására hivatott intéző körök tájékozottságát.

Felkérjük ennek folytán a t. megyei bizottságot, hogy a szolgabírói hivatalok részére a közigazgatás kívánalmainak megfelelő helyiségekről gondoskodni s az e célra szükségelt költség-összegnek a költségvetésbe való felvételét kérelmezni méltóztassék.

e) Az előirányzatba a szolgabírói börtön helyiségek berendezésének és bérletének fedezetéről gondoskodva nincs. Már pedig ha törvényeink az elzárás — ezen ugyszólván egyedüli büntetés mód — alkalmazására jogot adnak a szolgabírónak, akkor az állam kormányának kötelessége gondoskodni azon módok és eszközökről, melyek segítségével ezen büntetés módot alkalmazásba is vehesse. Ugyanezért a szolgabírói börtönhelyiségek bérletére megkívántató költségeknek az előirányzatba való felvételét szükségesnek tartjuk.

Végül ki kell még kérnünk a tekintetes megyei bizottság figyelmét azon körülményre, hogy a tárgyalás alatt levő s megyénket érdeklő költségvetésbe felvett 117.560 forintnyi szükséglet fedezetül a megye tulajdonát képező 33.000 forintot tevő tőkepénznek 2046 frot tevő kamata felvételét s csak ezen összeg levonása után fennmaradó 114514 frt van az állampénztár terhére írva. Minthogy azonban az említett tőke összeg a t. megyei bizottság folyó évi 206. sz. alatt kelt határozata szerint a megye székházának szükségessé vált, építkezésre fog fordítottatni s ez irányban az előmunkálatok már meg is indítottak, ezen felvilágosítás előterjesztése mellett felkérendő lenne a magas kormány, hogy a megyénk háztartására megállapítandó évi költségösszeget egészben az állam kincstár terhére irassa elő, mert a célba vett építkezésre az említett tőkepénz már a jövő évben felfogván használtatni, annak kamata a megyei háztartás állandó fedezeti rovatába nem szerepeltethető, kívánatos ez annál is inkább, ne hogy az ily módon fedezetlenül maradó összegről később a megye pótladó kivetése úján kényszerüljön gondoskodni.

Ezekben kívántuk t. megyei bizottság jövő évi háztartásunk költségvetésének szembeötlőbb hiányai megszüntetésére vonatkozó javaslatunkat előterjeszteni és habár nem

tagadjuk, hogy az egyes tételeknél található még kisebb eltérések, melyek a valódi szükségletet egészben ki nem elégítik, minthogy azonban belügyminister ur ő nagyméltóságának a legutóbbi országgyűlési tárgyalások alatt tett ígérete szerint ezen költségvetés még a megye közönségével a célirányos módosítások eszközzése végett közöltetni fog, ezen apróbb eltérésekre vonatkozó észrevételeinket akkor leszünk bátrak előterjeszteni.

A fentebbiekben előadott kérelmünket a tekintetes megyei bizottság figyelmébe ajánlva, kiváló tisztelettel maradtunk.

S.-a.Ujhelyben, 1881. évi decz. 9.

A tekintetes megyei bizottság

alázatos szolgálja

Zemplénmegye tisztikara nevében
Matolai Etele,
alispán.

Tanügyi apróságok.

Knopfler Sándortól.

Trefort Ágoston közoktatásügyi miniszter ur a magyar nyelvnek kötelező tantárgyként való behozataláról szóló törvénynek megörökítette nevét. A nem magyarajku népiskolákban évről-évre nagyobb mértékben tanítják a magyar nyelvet. Az iskolás gyermekek sok nem magyarajku községben már értenek és beszélnek magyarul, a szülők pedig gyermekeiktől tanulják el a magyar szót. S hogy az eddiginél még nagyobb sikert érjünk el, a miniszter ur kész erélyes rendszabályokhoz nyúl. „Nem akarok én” — mondá egy alkalommal — „bárkit is, erőszakosan magyarosítani, de kerekén kimondom mert imbecillitás volna ki nem mondani, hogy Magyar országban az állam csak magyar lehet”. Ezen őszinte szavak világos bizonyosságot szolgáltatnak arra, hogy közoktatásügyi kormányunk mindannak fogantatására kész, a mivel a magyar nyelvnek terjesztését előmozdítani lehet.

Az iskolák tisztántartásáról már szoltam egy alkalommal e lapokban. Sok helyen az iskolák a tisztaság tekintetében a leghanyagabb gondozásban részesülnek. Bűnös hanyagság a társadalomtól és minden intézőtől, hogy épen az iskoláknál az egészség feltételeit semmire sem becsülik. Az egészségügyi törvénynek a népoktatásügyre vonatkozó pontjai a népiskolákat egészségi tekintetben a törvényhatóság felügyelete alá helyezik, a felügyeletet a törvényhatóság a kebelében levő közigazgatási bizottság vezetésére és ellenőrzésére mellett tisztai orvosi és „más tisztviselő” által gyakorolja. Mi ebből azt következtetjük, hogy a törvényhatóság tisztai orvosának és „más tisztviselőjének” jogában áll — vagy tán kötelessége is — az iskolák tisztántartásáról személyes meggyőződést szerezni. Ezt most azért említem fel, mert a mult héten azt olvastam a „Zemplén”-ben, hogy a roncsoló toroklob városunkban is mutatkozik.

A házi nevelés ferde irányáról is szoltam már egyszer. Többek közt elmondtam, hogy sok anya a helyett, hogy leánya szívét nemesítene, értelmét jövendőbeli társadalmi helyzetére előkészítene, a helyett — mondtam — sok anya hiú enyelgés, folytonos piperezés, kaczerkodás, táncz és egyéb divatkorral rontja meg zsenge leányának ifju hajlamait, képezi munkakerülő diatbábbá leányát. Ugyanezen tárgyról most az „Általános Tanügyi Közönség” egy figyelemre méltó cikksorozatban értekezik. Minden komoly anyához azon kérdést intézi, nevelik-e leányaikat a nekik szabott életfeladatra? Valóban háztartásra tanítják-e leányaikat? Nevelik-e őket úgy, hogy háztartást vezetni tudjanak? Az anyák legyenek leányaik példányképei, megmutatva és tanítva őket, mennyit szabad kiadni, mennyit kívánni. Meggondolták-e ők valaha, hogy a nő kedvessége kedélyességgel szül a családi körben és jó tulajdonságai még azon megbecsülhetetlen jó oldallal is bírnak, hogy megtakarítják a pénzt, mint a férj családi életének boldogsága nélkül különben házon kívül elköltene. Azon anyák, kik feladatukat ily képen teljesítik, megkapják juta mukat, mert gyermekeik boldogságát saját munkájuknak tekinthetik. De kik ezt nem teszik, nagyon csalatkoznak, ha azon hiedelemmel élnek, hogy el lehet takarni a foltokat, mert azok minden lépten — nyomonra előtűnnek. . . . Azon percztől fogva, midőn a leány neveléséből

*) E czim alatt ez évben is adni fogok tanügyi közleményeket és rövid tudósításokat az országban történt oly paedagogiai mozgalmokról, melyek nemcsak a tanügy barátait, hanem a nagy közönséget is érdekelhetik. K. S.

Miután az örült agyában imponáló tekintélye maradt fel a bíróságnak és törvénynek, kéresembe beleegyezett.

— No hát írj, de gyorsan; soká nem várhatok, — mondja. —

— Azonnal kivettem zsebemből jegyzőkönyvem és a czeruzát s sebesen írni kezdék, olvastam egyszermind órámon a perczeket.

— Még sincs készen? dühöng az örült.

Azonnal, válaszólk némi halvány örömmel, minthogy csak hét, vagy hat percz vala az állomásig.

— No lesz-e már? szólott s azzal felém hajolva a jegyzőkönyvet kiragadta kezemből.

— Irja ön is alá tanukép e soraimat — mondám, hogy hitelesek legyenek s ezalatt a czeruzát hamar betörtem. Kezébe veszi a czeruzát s látja, hogy be van törve.

— Ezt meg kell hegyezni — mondá s egy jókora nagy kést vont elő oldalzsebéből. Hátha ezzel leszur, villant meg agyamban a gondolat. De még sem. Befaragta a czeruzát, valami karmolást vonva írásom alá, a kést visszadugta zsebébe.

— Fogásom sikerült, újból három percznyi időt nyertem.

— Le az inggel! kiálltja vadul, mintha az örülesi roham vett volna rajta erőt. Szemei szikráztak a dühötől, ajkai habzóttak. Szó se lehetett többé a kimentő huzás-halasztásról. Letettem ingemet s nyugtalanul tekinték körül, vajjon valahonnét menekvés nem int-e?

— Le a nyakkendőt, — hörgé ismét — s letettem a nyakkendőt is.

— Térdelj le! ordítá ijesztőn s vállamat megragadva, egész testével reám nehezült, hogy térdre állítson.

— Ép e másodperczben hangzott el a gözös futtye. Kissé megkönnyebültem. A futty jelezte, hogy az állomásra értünk, de jelezte meg szabadulásom is.

— Mondom, hogy állj térdre, — szól az örült — engem borzasztó módon megrázva.

— Csak egy perczig várjon még; látja, hogy én engedelmeselem. de előbb próbáljuk meg, meg bir-e a kötél engem? Reá nehezkedem. . . . Az örült egy pillanat kibocsátott karmai közül. S csak ez kellett nekem. Hirtelen kapom a kötelet, a hurkot nyakába vetém s meghuztam; ő mielőtt magát kiszabadíthatta volna, már én kiugrottam. . . . Szabad voltam. . . .

— Az örültet hat erős férfi alig birta megkötözni. Szegény! mint később megtudtam, ő gazdag földbirtokos volt s családi viszályok miatt jutott e nagy szerencsétlenségbe. Valami módon őreitől megszökött és észrevétlenül a gözhajó coupéjába osont be, hol nekem oly rettenetes éjszakát kellett átelnem! . . .

— Másnap új év reggelén, amint a tükörbe pillanték az első ősz fürtöket láttam meg fejemen.

K. után ford.
Ihnátko Emil.

a munka elhagyatik, midőn csak arra törekednek, hogy őt a kiházasítására kiképeztessék és magasabb állásba jutassák, mint a miylenben született, mindenkinek gyermeke oly örvénybe jut, melyben őt csak bú, baj és romlás éri. Napjainkban a leányok olvasmányát azon francia regények képezik, melyek csak a képzelődése mozdítják elő. Ragyogó öltözetet adnak a már úgy is hiú természetnek és a vágy bálokat, soiréeket adni és látogatni nagyon természetes, de még szükséges dolognak is tekintetik. A fiatal leány tanulmányozza a kalapokat, mely vizsgálatokat tart a hajkiszületek felett. Ez egész igénybe veszi. Mert bűn a konyhára nézni, nincs ideje a heti számlát a házi szükségletekre elkészíteni. Nem illik a ruhajavítás a kisasszonyhoz. A mosólapot átnézni nem érdemes. Csak nem lehet a kisasszonytól kívánni, hogy a port ő törölje. Nem illik neki a húst megvizsgálni, hogy jól van e mérvé. A tejes asszony jó tejet hoz-e, annak megfigyelése a szakácsnő teendői közé tartozik. Harisnyát beöltögetni nem a kisasszonynak való. a kötés pedig unalmas. A gyermekeknek mindig divat szerint kell járni. Hisz sok mindenféle van, mi fölött egy leánynak most gondolkozni és határozni kell... Az eddig divatban levő nevelés — így fejezi be érdekes cikkét — a női élet magas hivatásának nem felel meg. Más dolgokban korszakunkban uagy haladás történt, de a női nem nevelése és kiképzetése tekintetében nem azon irányt szoktak követni, mely boldog családi életre vezetne és azért kövessük azon tant: neveljük leányainkat a házasságra, ne pedig a kiházasításra.

A magán leánynevelő-intézetek rendtartása érdekében — mint a „Népiskolai Tanügyi Figyelő”-ben olvassuk — Pozsonymegyében üdvös intézkedés történt. A megyei tanfelügyelő ugyan is a magánintézetek körül a tulajdonosai által követendő egyöntetűbb eljárást kívánván létrehozni, a pozsonyvárosi magán leány-tanintézetek tulajdonosaival zártkörű tanácskozást tartott. E tanácskozás 10, a tankerület egyéb helyein levő magániskolák tulajdonosait is kötelező határozati pontban állapodott meg. Én itt csak a következő. az oktatás gyakorlatiabb iránya, és a magyar nyelvnek és hazafias érületnek ápolásáról szóló határozatokat közlöm, mert ezek úgy hiszem a megyénkben levő magánintézeteket is érdekelhetik. A 7. pont értelmében ugyanis a tanítási eredmény főleg az által is fokozandó, hogy a tanuló leányok önálló gondolkodása a gondolatoknak szabatos kifejezése kitűnjék; a mire első sorban a számvetésnél és fogalmazási gyakorlatoknál s azután általában minden reális tantárgynál kiváltképpen törekedni kell. A 8. pont szerint a magyar nyelv minden tantárgynál a polandó azon hazafias elv szerint: külföldi nyelveket tudni tisztesség, a magyart tudni kötelesség. A 9. pont végre arról szól, hogy a gazdasásonykodás kivált a felsőbb osztályokban szorgalmasan gyakorlandó és helyette minden egyéb a törv tantervben elő nem irt tárgy mellőzendő.

Különfélék.

Lapunk t. barátainak egyenként és összesen boldog új évet kívánunk s felkérjük, hogy lapunkat, mint e nagy megye egyetlen organumát továbbra is becses támogatásukba részesítsék.

A „Zemplén” mai első számát minden eddigi előfizetőnknek megküldöttük, jövőre azonban csak azoknak küldendjük, kik megrendelik s egyidejűleg hátrányait is befizetik.

A s.-a.-ujhelyi turisták által rendezendő „Közvacsora” előleges megállapodás szerint, jövő febr. hó 4-én tartatik meg a megyeház termében. Cél. pénzalap gyűjtés a Rákóczi emléktábla leleplezési ünnepélyére. A multság részleteiről jövő számunkban körülményesebben emlékezünk meg.

A s.-a.-ujhelyi dalárda 1881. évi decz. hó 29-én tekintélyes számban megjelent pártoló s az összes működő tagok részvéte mellett, a megyeház kistermében rendes évi közgyűlést megtartván, tisztikarát az 1882-ik évre következőleg alakította meg. Elnökké: Payzoss Andor, alelnökké: Grün József, jegyzővé: Kapi Lajos, pénztárnokká: Bodeczky Ede, szertárnokká: Kovács Károly, választmányi tagokká: Vass József, Ujfalu Endre, Spielenberg Barna, Keresztessy Lajos, Enyiczkey Gábor, Képes Gyula, dr. Sebeők Antal, Pataky Miklós, Mester István, Füzesséry Ödön, Vályi Bertalan és Bodnár József, számvizsgálókká: Moldoványi Géza és Csécsy Károly választattak. A közgyűlést Vágó Gyula karnagy vezette alatt, a dalárda a „Nagy szózat”-tal nyitotta meg s egy „dalár-induló”-val fejezte be. Szívünkben örülünk, hogy az oly régóta szunnyadó egylet, ismét új életre kelt. Ha valahol, bizonyára nálunk nagy szükség van rá, hol a társadalmi összeforrás útjába mesterségesen gördítik az akadályokat. Egy ily jóra való egylet temérdek anomáliát megszüntethet, kivált ha oly

férfiak állanak élén, mint a fentebbiek. Ugy értesülünk: miszerint e dalárda a hó folyamán jóteknyczélú hangversenyt rendez, melyre előlegesen is felhívjuk a t. közönség figyelmét.

A helybeli női ipar-tanintézetben a tanítás januárhó 2-án új tanerő alkalmazásával kezdetét veszi, véglegesen figyelmzetnek azon szülők és gyámok, kik gyermekeiket és gyámoltjaikat e tanintézetben képesítettetni kívánják, miszerint a beiratások végett legkésőbb január 6-ig jelentkezzenek Lángh Nándor egyleti pénztárnoknál.

A zemplénmegyei kereskedelmi-termény és iparbank igazgatósága a helybeli női hazi ipar tanintézet részére 20 forintot kegyeskedett évi kegyadomány képen kifizetni. — Ugyan ezen tanintézetnek S.-a.-Ujhely város képviselő testülete két öl tüzi fát utalványozott ki beszállítás nélkül, mely adományokért a tanintézet felügyelő bizottságának elnöksége köszönetét fejezi ki az illető adományozóknak.

Nyilvános köszönet. A zemplénmegyei keresk.-ipar,-termény és hitelbank a s.-a. ujhelyi árvák fölségelésére 25 forintot adományozott, mely kegyes adományért, ugy az említett bank igazgatójának, valamint a részvényeseknek szíves köszönetet mond a városi előljáróság nevében Ujfalu Endre v. bíró.

Rendőri hír. A kapitányi hivatal a lefolyt évben 415 csavargót tolonczotatott ki a városból.

Tűzet kiáltottak pénteken este 5 óra tájban s a már rég óta nem hallott vészjel nagy zavart és izgatottságot támasztott; azonban általános meglepedésre „a hegy eget szült” s az ijedségen kívül egyéb szerencsétlenség nem történt. A tűz Csont Lajosnál készült kiütni, a hol is valami zsírfélébe volt kedve belekapni, mielőtt azon nagyobb mérveket öltött volna — szerencsésen elfojtották.

Uj távirtda állomás nyitattott meg mult hó 23-án Tolcsván, korlátolt szolgálattal.

Meghívás. A magyar-izségi olvasó-kör 1882. évi januárhó 8-án saját tőkéje gyarapítására zártkörű batyu-bált rendez. Belépti díj: Személyjegy 1 frt. Családjegy 3 frt, felülfizetések köszönettel fogadtatnak, szállásokról gondoskodva lesz. Kezdeté esti 7 órakor.

Konfuzus bankjegyek. Nem annyira konfuzusak mint konfuziót csinálók. A karácsonyi országos vásáron egy m.-jesztrebi ember kamasz fiára bizta két darab ökrét, hogy adjon tul azokon. A fiu szót fogadott s a két czirmertelenjóságot százhavankét beteg flóresért eladta egy kis kövesdi atyafinak, a ki is tizenhat darab szép uj banknotát olvasott be nem a fiu, ha hanem az alkunál jelenvolt nagybátyja markába. ámde a tizenhat darab bankjegy nem tizesek, de uj ötösökből állott s így a „fizetség” sem több sem kevesebb nem vala, de nem is lehetett nyolczvan forintnál. A fiu — mint afféle irástudó — váltig mondogatta, hogy ő úgy gondolja, hogy azok a tizesek ötösök; de a bácsi — a ki különben semmiféle számot nem ösmer, sem római, sem arabiait — ráförmedt, hogy „mit tudsz te ahoz!” Az egész kalamitás azonban, uem másnak, de annak a következménye, mert a nemes atyafiak még nem látták uj ötöst s akként okoskodtak, hogy lehet az tizes is, mert hát két helyütt is van rajta ötös numeris. Denique: a rövidség megesett s most a károsult az ég és föld közt lebegő nyolczvan forintja irant panaszt emelt.

A sárospataki ref. főiskolai énekkarnak folyó hó 17-én Szerencsen, az énekkar százéves jubileuma javára rendezett hangversenye s táncmulatsága igen kedélyesen ment végbe. A szünni nem akaró taps, mely a műdarabok után felhangzott, bizonyítá a közönség elismerését. Szalay Károly szenior szavalata, Percz Samu magándala s az énekkar által előadott „Szabadságdal” megújratott s a hangulattól kifolyólag azon véleményünk kifejezésére érezzük magunkat jogosítva, hogy az énekkarnak diadalokban megviselt zászlóját Szerencsen sem érte szégyenfolt s a szerencsi műértő közönség a hangverseny felől kedvesen fog emlékezni. Midőn a dal utolsó hangja is elhalt, a táncszomsz dalárok egy pillanat alatt táncsteremmé alakították át a hangverseny termét s a pataki banda kedvredirítő zenéje mellett vigan és tüzesen folyt a táncviradtig. Viradattal aztán — mint valamely szép álom — szélyeloszlott a hölgyközönség, míg a vig fiuk gondülő bor mellett virasztottak tovább az éj édes emlékei felett s csak másnap este tértek vissza a „mater alma” kebelére. Az első négyest 28 pár táncolta. A hölgykoszoru bájos virágai között ott ott láttuk Kohányi Vilma és Bella kisasszonyokat, Menyhárt Ilonkát, a Sebeő nővéreket Baksáról, a Füleky-nővéreket, Szilágyi Ilonkát, Eperjessy Ilonkát, Végh Vilma kisasszonyt Harkányból, Encsi Róza kisasszonyt Golopról, Margitay Mariskát, Dózsa Anna kisasszonyt Kis-Kinyizsról, Dubán Jolánkát. Az énekkar összes bevétele 130 frt, kiadása 138 frt, a mely csekély deficitnek az oka egyfelől a tetemes uti költség, másfelől a vidéken uralkodó himlő járvány volt, mely a vidéki közönség nagyobb részétől megfosztotta hangversenyünket. Maga Szerencs város műpártoló közönsége szép mult-

jához méltó barátsággal s vendégszeretettel fogadta énekkarunkat: fogadja érte e helven is legőszintébb köszönetünk s hálánk kifejezését! Sárospatak, decz. 22. 1881. Az énekkar nevében Hallgató János, karelnök.

Tállyáról írják lapunknak: „Általánosan ösmert dolog, hogy a Hegyalja már évek óta igen rosz körülmények közt tengődik, különösen azon néposztálya, mely kizárólag a bortermelés jövedelmére van szoritva. Sajnos, hogy városunkban eppen ez az osztály képezi a nagyobb részt, mely az előbbeni rosz évek következtében kénytelenitve van, mihelyt természetménye kész azt azonnal értékesíteni, A viszonyokat jól ismerő izraelita polgártársak nem is késnek ezen alkalmat saját részükre kihasználni, miután pénzzel kellőleg rendelkeznek s ekép bevárják míg a termelők folytonos utánjárás, sok- és szép kérelmek mellett fele árért kénytelenek természetményeiket át engedni. Tekintetbe véve a meg-előző rosz éveket, valamint a borárának folytonos csökkenését, ezzel szemben az adónak folyton, illetve évről-évre való emelkedését s azon körülményt, hogy föld, rét, mi különben is nagyon kis terjedelmű s csak a vagyonosabb osztály birtokát képezi, elmondhatjuk: az alsóbb néposztály már évek óta a legnagyobb nélkülözésekkel küzd. Az ipar általános pangásban van, mert mindenféle iparczikket a kereskedésekben szereznek be, hol nemcsak, hogy nagy mennyiségben kaphatók, de oly jutányos áron, hogy a kis iparosoknak oly árért kiállítani teljes lehetetlen. Mindennek daczara az adóvégrehajtók egymást váltják fel és megbizatasukat pandurok segítségével végzik, mely annyira megy, hogy a mindennapi szükségletet is nélkülözö lakosság, a mely a legnagyobb aggályal néz a még csak bekövetkező tél elébe, azon egy ágyát, melyben napi fáradalmaik kipihenhetné, kénytelen az erőszaknak átengedni, valamint egyéb butorait is. Elszomorító látvány az, midőn a kétségbeesett család sir, könyörög a basáskodó végrehajtóhoz, de ez kötelességéhez ragaszkodva, nemcsak, hogy nem enged, de a legbrutalisabb módon bánik el vele s ha az érdekelt elkeseredésében nem válogatja szavait, vasraveretés és a járásbirósághoz leendő bekisértetés fenyegetése mellett lesz hallgatásra kényszeritve. Szomorú dolgok ezek, de az utolsó betűig igazak.”

Nyilttér.

— Alak és tartalomért a beküldő felelős. —

Nyilatkozat

Több oldalról iutéztetvén hozzám azon kérdés, valjon nagypiacz-utczai házam eladó e, ezen roszakaratu egyének által koholt eladási szándékot valótlannak nyilvánítom s kijelentem, hogy házamat eladni nem szándékozom s a hirköveszolók örömeire eladni nem fogom.

Kormos Árain.

Felelős szerkesztő és kiadó laptulajdonos

BORUTH ELEMEÉR.

Főmunkatárs: FARKAS BERTALAN.

Árlejtési hirdetmény.

A nagyméltóságú vallás és közoktatási miniszter urnak 1881. évi juliushó 6-án 9181. sz. a kelt magas rendelete folytán a kis-rozvagyvi állami népiskolánál szükséges melléképületeknek építése engedélyeztetvén, ezen építmény vállalkozás utján biztosítása végett 1882. évi Január 10-én délelőtti 10 órakor a zemplénmegyei kir. tanfelügyelőség hivatalos helyiségében szóbeli és írásbeli zárt ajánlatok elfogadása mellett nyilvános árlejtés fog tartatni.

Az építési költség 1012 frt 88 krral van előirányozva, mely összeghez szükséges kézi- és fuvar napszámok fejében 300 frtnyi készpénz fizetés is járul. —

A terv, előmért, költségvetés, épületi leírás és az árlejtési és építési feltételek 1882. évi január 9-ig a fennemlített irodában megtekinthetők és ugyanott átvehetők az írásbeli zárt ajánlati minták is. —

Felhivatnak a vállalkozni szándékozók miszerint a fent kitett napon és órában, az előirányozott építési költség után számítandó 5%-töli bánatpénzzel ellátva, a kitűzött helyen személyesen megjelenni, vagy pedig jogérvényes zárt ajánlatukat az 5%-töli bánatpénznek melléklése mellett a zemplénmegyei kir. tanfelügyelőséghez 1882. évi Január 10 napjának délelőtti 9-óraig beküldeni sziveskedjenek.

Kelt S.-a.-Ujhely, 1881. évi decz. 21-én.

Nemes Lajos,

A s.-a.-ujhelyi népbank mint takarékpénztár

által

XII-ik évi januárhó 22-ik napján délutáni 3 órakor

a bank helyiségében tartandó XII-ik rendes évi

K Ö Z G Y Ü L É S R E

a részvényesek megjelenni tisztelettel felkértnek.

A közgyűlés tárgyai következők:

1. Az igazgatóság évi jelentése az 1881-ik év üzleteredményéről.
 2. A felügyelő bizottság erre vonatkozó jelentése.
 3. Az 1881-zárszámla és mérleg megállapítása.
 4. Az 1881-ik évi osztalék megállapítása.
 5. Az évi nyereményekből eddigelé az alapszabályok 10-ik §-a értelmében visszavásárolt 200 db. részvénynek megsemmisítése s a visszavásárolt részvények értékének a tartalékalaphoz csatolása.
 6. Az alapszabályok értelmében megürülő igazgatósági tagok helyeinek választás utjáni betöltése.
 7. Az alapszabályok értelmében teendő indítványok feletti határozat.
 8. Az igazgatóság és felügyelő bizottság részére kiadandó felmentési határozat hozatala.
 9. A közgyűlés jegyzőkönyvének hitelesítésére két részvényes tagnak megválasztása.
- Végre közhírré tételik, hogy az 1881-ik évi zárszámla megtekintés végett 1882-év januárhó 14-ik napjától az intézet helyiségében kitéve leend.

Kelt S.-a.-Ujhely, 1881. decz. 20-án

Az igazgatóság nevében:

Nyomárkay József s. k.
vezérigazgató.

2-3

Csász. kir. osztr. szabadalommal

és
porosz királyi miniszteri jóváhagyással.

Dr. Borchardt Illatos növény-szap-pana. a testbőr szepítésére és jobbitására, elismert hatékonysága minden bőrküületeknél, eredeti esonagocskákban bepecsételve 42 kr.

Dr. Lindes tanúr növényi rudacs kenőse. a haj fényét és ruganyosságát fokozza és egyszerűs mind az oldalhaj összetartására is alkalmas; eredeti darabokban 50 kr.

Dr. Béringuer fő-gyökér-hajolaja. a haj és szakáll sürütésére és fentartására 1 palack, ára 1 o. é. frt.

Dr. Koch növényzokorkái. ismert jelességű házi-szer hűtés, rekedtség nyálkásodás és to-rokkarozásnál stb. 70 és 35 krajcs eredeti dobozokban.

Dr. Hartung Chinai-hejölaja, a haj növesztése és szepítésére pesételt és pohárban bepecsételt üvegekben ára 85 kr.

Dr. Suin de Bontemard zamatos fogs-zappana, a fogak és a foghús épentartására és tisztítására a legáltalánosabb és leghíztosabb szer; 1/4 és 1/2 esomagokkban á 70 és 35 kr.

Balzsamos olajbogyó-szappan, a bőr finomsága és puhaságára éltető és tartós befolyása által tünik ki; 35 krajcs esomagokban.

Dr. Béringuer zamatos koronaszeszke, értékes illat- és mosóvíz, mely az életszer-veket erősíti és üdíti; eredeti palackokban á 1 frt. 25 kr. és 75 kr.

Leder testvérek balzsamos földi-diólaj-szappan, daraja 25 kr. 4 db. 1 esomagban 80 kr. Különösen családoknak ajánlható.

Dr. Hartung növény-kenőse, a haj növés felköltésére és felélesztésére, bepecsételt és üve-
ben bélyegzett téglékben á 85 kr.

Az egyedüli elárusítás fent kitétt árak mellett: **Sátoralja-Ujhelyben**

Szentgyörgyi Vilmos urnál, valamint az ország több gyógytáráiban s nagyobb gyarmat és disztribúru üzleteiben.

Hamisítások ellen küllörösen óvást tesszünk.

Rajmond és társ,
cs. kir. szabadalom-tulajdonos Berlinben.

5-8

Közgyűlési hirdetmény.

A sátoralja-ujhelyi takarékpénztár jövő 1882. évi januárhó 29-én délelőtt 10 órakor az intézet helyiségében évi rendes

K Ö Z G Y Ü L É S T

tartand.

Tanácskozás tárgyai:

1. A társulat elnökének, az igazgatóság és felügyelő-bizottságnak 3 évre megválasztása.
 2. Az igazgatósági jelentés meghallgatása után az 1881. évi mérleg, nyeremény és osztalék megállapítása és az igazgatóság valamint a felügyelő-bizottság részére a felmentvény megadása.
 3. Indítványok s kérvények tárgyalása.
- Kelt Sátoralja-Ujhelyben, 1881. decemberhó 29.

Dókus József,
társulati elnök.

1-3

Előfizetési fölhívás

„BUDAPESTI HIRLAP“

czimű politikai napilap

1882-ik évi folyamára.

A „BUDAPESTI HIRLAP“ a legoliosabb fővárosi politikai gazdasági és szépiropalmi napilap, megjelenik minden nap, tehát hétfőn és ünnep utáni napokon is 12—16 oldalnyi tartalommal.

Á r a:	Egyévre	14	frt — kr.
	Félévre	7	, — ,
	Negyedévre	3	, 50 ,
	Egy hónapra	1	, 20 ,

Beosztása figyelemmel van arra, hogy a politika, a társadalom, a művészet, az irodalom s a **közönség mindennemű érdeklődésének köre** arányosan képviselve legyen benne. A közintézetek, a nyilvános társaságok, a hatósági élet és a magánszórakozás szolgálatában egyaránt kíván a „Budapesti Hirlap“ buzgólkodni. Tekintettel van azonképen arra, hogy a család minden tagja, a komolyabb férfiak és a gyöngédebb izlésű hölgyek egyaránt találjanak benne magoknak rovatot: oktató, mulattató s ismeretterjesztő közleményeket.

A „BUDAPESTI HIRLAP“ politikai magatartásának irányzója a magyar nemzeti érdekek ápolása mindenek felett.

A „Budapesti Hirlap“ pártkötelékbe semmi körülmények között nem lép, de sőt fentartotta magának minden oldallal szemben a **nemzeti érdekek, a magyar politika igazainak**, a maga szabad és független meggyőződése szerinti hangoztatását.

A magyar kultúra védelmének harcosai e lap dolgozó társai, méltányosak a törekvéssel, intők a mulasztással, kiméletlenek a rosszakarattal szemben.

E mellett elsőrendű gondja a szerkesztőségnek, hogy a Budapesti Hirlapban e lap olvasói oly közlönnyt kapjanak kezükbe, mely a versenyt minden tekintetben bármely belföldi vagy külföldi lappal fölvehesse, az összehasonlítást kiállja, kiállja úgy közleményeinek gyorsasága, hitelessége és kimerítő volta, mint íróinak kvalifikációja tekintetében.

Irányunk helybenhagyása; fáradozásaink megjutalmazása gyanánt áll mellettünk az a példátlan felkarolás, mely a magyar hirlapalapítás történeteiben hasztalan keresi párját, mely alig félévi fennállás után a „Budapesti Hirlapot“ a legolvasottabb magyar napilapok sorába emelte s melyért a lapszerkesztősége örök hála kötelezettnek érzi magát diszes közönségével szemben.

Azért fordulunk bizalommal a tisztelt olvasó közönséghez és kérjük becses támogatását vállalatunknak, mely hivatva van arra, hogy hazánkban a hasonló német vállalatok kártékony elszaporodásának hathatósan utját vágja.

A Budapesti Hirlap irányczikkeit rendszeren

Kaas Ivor báró és Rákosi Jenő

írják.

Egyéb gazdag közleményei mellett közöl e lap rendszeren egy-egy érdekfeszítő regényt a legjobb szerzőktől, eredetit és külföldit felváltva. Így most fejeztük be Rákosi Jenőnek „A legnagyobb bolond“ czimű két kötetes regényét: ezt követi Henry Greville „Eltűnt“ czimű érdekfeszítő regénye, ezután gróf Teleki Sándortól „A barna paraszt felesége“ czimű eredeti regényt fogjuk közölni.

Az előfizetési pénzek a „Budapesti Hirlap“ kiadóhivatalához (Kalaputcza 16. szám) küldendők.

**Csukássi József,
Rákosi Jenő**

A „Budapesti Hirlap“
kiadó-tulajdonosai.

Csukássi József

A „Budapesti Hirlap“
felelős szerkesztője.